

prof. dr hab. Barbara Hlibowicka-Węglarz

Publikacje od habilitacji do 2025

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: *Processos de expressão do aspecto na língua portuguesa*, Rozprawy habilitacyjne XCIV, Wydaw. UMCS, p. 243, 1998.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Recursos morfológicos de integração aspectual na língua portuguesa, [in:] *Romanica Olomucensia. Philologica 71 – Romanica: z. VII*, pp. 143 – 154, 1998.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: A originalidade do emprego do futuro do indicativo na língua portuguesa, [in:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, nr 22, pp. 209 – 216, 1998.

JAKUBOWICZ BATOREO Hanna, MILEWSKA Elżbieta, HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Ensino da língua portuguesa e estudos luso-brasileiros na Polónia, [in:] *Revista Portuguesa de Humanidades*, vol. II, pp. 139 – 145, 1998

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: A oposição aspectual perfectivo vs imperfectivo na tradição eslavista e na linguística ibérica, [in:] *Estudios Hispánicos*, z. VII, pp. 33 – 44, 1999.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: A situação da língua portuguesa na Polónia. O exemplo da Universidade Maria Curie Skłodowska em Lublin, *Veredas*, nr 2, pp. 365 - 372. 1999.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: A expressão da iteratividade em polaco e em português: análise de carácter contrastivo, [in:] *Estudos de Gramática Portuguesa*, vol. III, pp. 47 – 64, 2000.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: O sistema aspectual da língua portuguesa (algumas observações de carácter geral), [in:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, nr 24, pp. 101 – 109, 2000.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Język portugalski w historii i w świecie, [in:] *Droit devant soi on peut aller bien loin*. Materiały poświęcone prof. Jerzemu Falickiemu. Lublin, UMCS, pp. 77 – 87, 2001.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Variedade de concepções metodológicas na área dos estudos aspectológicos, [in:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, nr 25, pp. 89-100, 2001.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Algumas observações sobre o emprego do futuro do indicativo em polaco e em português, [in:] *Veredas. Revista da Associação Internacional de Lusitanistas*, nr 4, pp. 45-71, 2001.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Wpływ języka tupi na język portugalski w Brazylii. *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, nr 26, pp. 127-135, 2002.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Wpływ języków afrykańskich na język portugalski w Brazylii. *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, nr 26, pp. 135-141, 2002.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: I. Vaz Ponce de Leão, J. Esteves Rei, M.M. Maia da Silva, R.J. Pinto, W.J. Szymaniak: Dicionário de Ciências da Comunicação. Porto 2000. Recenzja [in:] *Estudios Hispánicos*, pp. 179-181, 2002.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: *Język portugalski w świecie – wczoraj i dziś*. Lublin, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie Skłodowskiej, p. 133, 2003.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Os processos de formação dos pidgins e dos crioulos, [in:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, nr 27, pp. 73-84, 2003.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: As perífrases verbais em português. Algumas incompatibilidades semânticas na construção de um valor aspectual, [In:] *Studia Romanica Posnaniensia*, vol. 31, pp. 295-302, 2004.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: O sistema de tempo, modo e aspecto no crioulo de Cabo Verde (Ilha de Santiago), [in:] *Romanica Olomucensia XV-Philologica* 87, Univerzita Pačkého v Olomouci, pp. 77-85, 2005.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: H. Jakubowicz Batoréo: Expressão do Espaço no Português Europeu. Contributo Psicolinguístico para o Estudo da Linguagem e Cognição, Lisboa, 2000. Rec pracy, [in:] *Kwartalnik Neofilologiczny*, pp. 78-79, 2006.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A língua portuguesa e os crioulos de origem portuguesa na Ásia, [in:] *Estudios en lingüística Ibérica e Iberoamericana*, Uniwersytet Warszawski, pp. 115-124, 2006.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: A génese das línguas crioulas (hipótese universalista), [in:] *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*, pp. 148-156, 2006.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: As relações luso-eslavas: a perspectiva de um linguista, [in:] B. Cieszynska (red.) *Lusitanian-Slavonic relations: a linguist's perspective, Iberian and Slavonic Cultures: Contact and Comparaison*, CompaRes, Lisbon, s. 315-316. (referat wygłoszony w języku portugalskim), p. 10, 2007.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: A origem dos crioulos atlânticos e asiáticos (hipótese monogenética), [in:] J. Ziarkowska, J.L. Palenzuela (red.) *Estudios Hispánicos*, vol. XV, Homenaje a Piotr Sawicki, Wrocław, pp. 225-233, 2007.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: Oposições aspectuais nas formas temporais do préterito. Algumas oposições de carácter contrastivo polaco-português, [in:] *Pelas Oito Partidas da Língua Portuguesa*. Volume a homenagem do Prof. Dr. João Malaca Casteleiro, Universidade de Macau, pp. 94-107, 2007.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA, JABLONKA EDYTA, JAWOR MIROSLAW, MATOS LINO, WISNIEWSKA JUSTYNA: *Słownik tematyczny polsko-portugalski*, pod redakcją HLIBOWICKIEJ BARBARY, Wydawnictwo UMCS, Lublin, p. 308, 2008.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: As condições sócio-históricas e linguísticas de formação dos crioulos africanos. As divergências e as convergências entre o Guineense e o crioulo de Cabo Verde, [in:] *Glissades. Mélanges offerts a Alfons Pilorz a l'occasion de son 80 eme anniversaire*, Wydawnictwo KUL, Lublin, pp. 55-64, 2008.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: Portugalia, cuda świata, konsultacja naukowa, Rzeczpospolita, New Media Concept, Warszawa, p.143, 2008.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: Kuchnia portugalska, konsultacja naukowa, Rzeczpospolita, New Media Concept, Warszawa, 2008.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: A interacção dos tempos verbais e dos adverbiais circunstanciais na construção de um valor aspectual, [in:] *Etudes Romanes de Brno*, nr 30, 1, pp.189-197, 2009.

HLIBOWICKA-WEGLARZ BARBARA: O aspecto em português e nos crioulos de base lexical portuguesa (alguns pontos divergentes entre os dois sistemas), [in:] *II*

Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa, Universidade de Evora, 6-11 de Outubro de 2009, wersja elektroniczna PDF (eds. Maria João Marçalo, Maria Célia Lima-Hernandes, Elisa Esteves, Maria do Céu Fernandes, Olga Gonçalves, Ana Luísa Vilela, Ana Alexandra Silva), Copright by Universidade de Evora, ISBN 978-972-99292-4-3, SLG 20: A língua portuguesa e os crioulos de base lexical portuguesa, Evora, p.10, 2010.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A formação do universo linguístico em São Tomé e Príncipe (contexto histórico-social), [in:] *Zeszyty Naukowe Wyższej Szkoły Społeczno-Przyrodniczej im. W. Pola w Lublinie*, Lublin, pp.75-87, 2010.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA (red.), *Zeszyty Naukowe Wyższej Szkoły Społeczno-Przyrodniczej im. Wincentego Pola w Lublinie*, Wydawnictwo WSSP, Lublin, 2010.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, JABŁONKA EDYTA, JAWOR MIROSŁAW, MATOS LINO, WISNIEWSKA JUSTYNA: *Słownik tematyczny polsko-portugalski*, pod red. Barbary Hlibowickiej-Węglarz, wyd. II poszerzone i poprawione, Wydawnictwo UMCS, Lublin, 2010.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Para compreender a situação linguística em Moçambique, [in:] *Studia Iberystyczne*, Portugalia, Brazylia, Afryka. Wokół Vergilio Ferreiry, Kraków, nr 9, pp.77-87, 2010.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A origem dos crioulos de base lexical portuguesa no Golfo da Guine, [in:] *Romanica Cracoviensa*, Tom dedykowany Marcei Świątkowskiej, t. 11, pp.177-185, 2011.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Para compreender o jogo aspectual (interacção entre os diferentes constituintes do enunciado), [in:] Petrov, P., Sousa, P., Samartim, R, Feijó, E. (eds.) *Avanço em Ciências da Linguagem*. Santiago de Compostela, Faro: ATRAVES Editora, 2012.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Początki badań nad językami kreolskimi: Adolfo Coelho, Hugo Schuchardt, in: *Grammaticis Unitis. Mélanges offerts à Bohdan Krzysztof Bogacki*, Warszawa: Wydawnictwo UW, pp.147-158, 2012.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A expressão da duratividade na língua portuguesa, [in:] Andreeva, Yana (org.). *Diálogos com a Lusofonia*. Editora Universitária Sveti Kliment Ohridski, pp. 127-135, 2012.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Renata Diaz-Schmidt (red.), *Identidades Revistadas, Identidades Reinventadas-transformações dos espaços sociais, políticos e culturais nos países de língua oficial portuguesa*. Instytut Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich. Wydawnictwo Muzeum Historii Polskiego Ruchu Ludowego. Warszawa. p. 332. Recenzja monografii, 2012.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: As dificuldades dos estudantes polacos na aprendizagem do sistema aspectual português, [in:] TEIXEIRA E SILVA, Roberval; YAN, Qiarong; ESPADINHA, Maria Antónia; LEAL, Ana Varani. (eds.) *III SIMELP: A formação de novas gerações de falantes de português no mundo*. China, Macau: Universidade de Macau. ISBN: 978-99965-1-035-9. CDROOM. 2012.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Publikacja pod patronatem Konsula Honorowego Brazylii w Lublinie: Denise Paraná, Lula, Syn Brazylii, tłumaczenie pod redakcją: Klidzio Natalia, Dziduch Magdalena, Muzeum Historii Polskiego Ruchu Ludowego, Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej, Warszawa. Publikacja wydana pod patronatem Konsula Honorowego Brazylii w Lublinie - Barbary Hlibowickiej-Węglarz. 2013.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: *Portugalskie Języki Kreolskie w Afryce*, Wydawnictwo UMCS. ISBN 978-83-7784-252-2, Lublin, 2013.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Lublin w barwach Portugalii. Historia języka portugalskiego na UMCS, [in:] *Języki Obce w Szkole*, pp.32-36, 2/2014.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A língua portuguesa em Lublin: passado, presente, futuro, [in:] *EXEDRA, Revista Científica da Escola Superior de Educação de Coimbra* (ISSN 1646-9526), Número Especial: Didática do Português. Investigação e Práticas, pp. 11-25, (www.exedrajournal.com) <http://www.exedrajournal.com/?p=389> Junho 2015.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: As divergências e as convergências entre o sistema temporal polaco e português, [in:] *Roczniki Humanistyczne*, Lublin: Wydawnictwo KUL, t. LXIII, z.5, pp. 21-35, 2015.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, A situação atual dos crioulos de base lexical portuguesa na região da Alta Guiné, [in:] *Língua Portuguesa na Europa Central: Estudos e Perspetivas*, Praga: Karolinum Press, pp. 274-283, 2016.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Pidgin, língua franca, sabir – um estudo terminológico, [in:] *Romanica Olomucensia*, vol. 28, nr 1 (ISSN 1803-4136), pp. 35-43, 2016.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Śródziemnomorska lingua franca jako jeden z najstarszych pidginów, [in:] *Badania diachroniczne w Polsce II. Między współczesnością a przeszłością*, Lublin: Wydawnictwo UMCS, pp. 11-24, 2016.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Wielojęzyczność społeczności byłych kolonii portugalskich w Afryce, [in:] *LingVaria* (ISSN: 1896 -2122, e-ISSN: 2392 – 1226), nr 1 (21), Kraków: Wydawnictwo UJ, pp.165-176. 2016.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, WISNIEWSKA JUSTYNA, JABŁONKA EDYTA (reds.) *Língua Portuguesa: Unidade na Diversidade*, 2 vols, Lublin: Wydawnictwo UMCS, (1^o vol. – ISBN 978-83-7784-913-2, p.308, 2^o vol. - ISBN978-83-7784-914-9, p. 291), 2016.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, O mundo das formas. Inter-relação do tempo, do aspeto e do modo nas formas temporais do verbo português e polaco, [in:] *Língua Portuguesa: Unidade na Diversidade*, Lublin: Wydawnictwo UMCS. vol.1, pp.21-30. 2016.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Pidżyny i inne języki wehikularne, „LingVaria”, nr 1(23), UJ, pp.25-43, 2017.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, O „cudownych formacjach” czyli rzecz o językach kreolskich, „LingVaria”, nr 1 (25), UJ, ISSN 0204-8779, pp. 21-37, 2018.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, A originalidade do vocabulário açoriano, [in:] *Philologia, Faculty of Classical and Modern Philology*, Sofia University St. Klement Ohridski, nr 33, pp. 59-67, 2018.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Struktura kreolskich form werbalnych, [in:] *LingVaria*, rok XIV nr 2 (28), pp. 57-69, (ISSN 0204-8779.), 2019.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, KLIDZIO NATALIA, Cátedra de Estudos Portugueses da UMCS e as Universidades, [in:] *Água Vai – Revista Portuguesa de Cultura*, nr 10, pp.10-11, (ISSN 22544-5677), 2020.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, *Złota Epoka Portugalii i Języka Portugalskiego*, Lublin, Wydawnictwo UMCS, str. 161, 2021.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Algumas observações sobre os empréstimos das línguas bantu no Português de Moçambique, [in:] *Etudes Romanes de Brno*, nr 1 (2021). (<https://doi.org/10.5817/ERB> 2021-1-2).

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Bogactwo językowe i kulturowe w tropikach, [in:] *Zupełnie inny świat*, 1 (2021).

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Língua Portuguesa – a primeira moderna língua de globalização, [in:] J. Jareczek-Lipińska, M. Trybisz, I. Pozierak-Trybisz, J. Drzazgowska (eds.) *La globalisation communicationnelle. Les enjeux linguistiques*, Peter Lang, Berlin, pp. 19-29, 2021.

Seria: Etudes de Linguistique, littérature et Art. (Studi di Lingua, letteratura e Arte), vol. 43
ISBN 978-3-631-84530-1 (Print)
E-ISBN 978-3-631-85175-3 (E-PDF)
E-ISBN 978-3-631-85176-0 (EPUB)
DOI 10.3726/b18258

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, DOMINIK GAKAN, NATALA KLIDZIO, Origens de variação diatópica do português brasileiro, [in:] *NEOPHILOLOGICA*, t.34, pp. 1-26, 2022.
ISSN 2353-088X DOI: . (<https://DoI.org/10.31261/NEO.>)

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Da insularidade ao crioulo – algumas relexões sobre a construção da identidade social dos cabo-verdianos, [in:] *Studia Romanica Posnaniensia*, 50/2, 2023, pp.17-30. <https://doi.org/10.14746/strop.2023.50.2.2>

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, Da língua indígena à língua geral - algumas reflexões sobre a formação da Língua Geral Paulista, [in:] *Romanica Cracoviensia*, 2024, pp.209-218. <https://doi.org/10.4467/20843917RC.24.020.20353>

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, JOAO BATISTA CARDOSO, Língua Geral Amazônica, [in:] *Roczniki Humanistyczne*, 2024, pp. 135-148. DOI: <https://doi.org/10.18290/rh24726.10s>